

# 103 學年度學海飛颺

輔仁大學 法文所 二年級

石宛蓉

法國

巴黎第三大學



## 1. 緣起

高中時，第一次接觸法文，在授課老師的帶領下，對法國文化產生了嚮往，進而在大學時期選擇了法文系。剛進入大學時，有個法國夢，總是幻想能夠前往法國交換。然而，因為經濟因素以及一些私人原因，最終沒能遞交申請書。

研究所期間，得知有機會能夠到法國交換一年，在與親朋好友商談之後，決定放手一搏到國外好好進修，一圓長期以來的法國夢，也是實踐我學習法語多年的好機會。

## 2. 研修學校介紹

巴黎第三大學，又稱作「新索邦大學」，是語言文學及社會人文學科上的權威。每年有許多來自世界各地的外國學生。主要校區在巴黎地鐵七號線上的「Censier Daubenton」站。學校內的教職人員都很親切，有任何問題都可以尋求幫助。

## 3. 國外研修之課程學習（課內）

交換生有個好處，可以到處選課。舉例，我註冊在 LEA，但我一樣可以選擇其他系所的課程，只要他們開放的人數足夠。以下介紹幾門課：

### I. Géographie de la culutre

這堂課是 Mediation Culturelle 開的，是在大教室授課，有點像是台灣的通識

課的感覺，對法國人來說內容相當輕鬆。主要是在講述全球化下產生的文化衝擊，會提到很多國際組織，老師上課是以簡單提到理論外加很多的實際案例來讓大家更好理解。對法國學生來說，是一門相當輕鬆的課程，但是對外國學生來說，可能不是那麼容易。老師上課會有 PPT 重點建議，但光是這樣不夠，建議與同學們借筆記，至少把老師上課講過的話都弄懂，外加上網查詢專有詞彙的解釋，也是能夠順利拿到學分。課程內容很多，但考試只有兩道題目，因此需要將自己的想法以及課程所學的相關知識結合，並有條理的闡述，並非一味的將理論知識寫下就好。

## II. Identités culturelles des pays de la langue chinoise

本來以為這堂課對台灣學生會比較輕鬆，但其實並沒有。這堂課主要是介紹中國文化，會提到一些簡單的歷史，但並非歷史課。而且老師對中國文化的專業知識非常深入，很多概念是連華人都難以理解的。這堂課非常需要專心，老師的 PPT 只有圖片以及一些簡單介紹，主要內容全部需要聽寫記下來，強烈建議各位錄音，回家後要反覆聽錄音檔。如果只是希望能過就好的話，只要掌握大方向基本上考試應該沒問題，但如果想要拿到漂亮的分數，需要很多的課後複習以及多做功課。

## III. Techniques de communication écrite et orale en chinois

這堂課是中文課中的其中一項，必須連同文法課一起選。雖然是中文課，但其實主要是用法文，有點像是翻譯課。因為學生的組成有兩大團體：法國學生以及華人交換生。因此，老師勢必得對授課方式做些調整。以分組的方式完成每週的課堂任務，每組會有 1~2 名的交換生，協助法國學生寫完一篇短文或是對話練習。法國學生的程度參差不齊，有很厲害的華僑後裔，也有連基本發音都不會的學生，因此相當考驗交換生的法文能力以及教學能力。老師給的題目都跟成語或是諺語有關係，要盡可能幫助法國學生們理解。

#### IV. 其他旁聽課程：

LEA 還有一門經濟課- Initiation à l'économie，這門課程跟我在台灣上過的經濟課不太一樣。老師開頭就問大家為什麼這個系需要學經濟，念這個系以後能做些什麼？授課內容是一樣的經濟理論，但同時老師會引導學生們去思考學外文的人才如何利用經濟相關知識來為自己加分。

如果對歐盟事務及歐盟國家歷史相當了解的同學，還可以選擇 L'Europe et ses nations (1815-1914)，這是 Institut d'Etudes européennes 開的課程。

授課老師是系主任，她會先給大家當天上課內容的簡介，接著她就像一

個主持人，稍微講解一下後，會向在場的同學發問，整個課程以一種討論的方式進行，同學們隨時可以發表自己的想法。然而，這門課對華人學生來說會非常吃力，首先是對歷史的掌握程度不如歐盟的學生，其次是很多歷史事件的法文名詞我們不了解，還有很多人名我們沒有學過。因此，這門課除非是非常有興趣或是想要挑戰自我的同學，否則不太建議。

另外，學校有開授給外國學生的課程，報到日會有測驗，必須參加測驗才能選課，而且名額有限，相當難搶到課。祝大家好運！

#### 4. 國外研修之生活學習（課外）

學校平時會提供相當多的課外活動資訊，有學生團體舉辦的活動，也有大型的晚會等等。

26歲以下青年可以申辦 imagine r 學生交通年卡，有了這張卡，平時週末可以免費出圈，遇到學生假期也可免費出圈。此外，憑藉學生證（若遺失學生證，可用相關註冊證明文件）許多博物館是免費參觀的。因此有了交通卡及學生證，可以到處參觀巴黎市內及近郊，例如：凡爾賽宮，楓丹白露宮等等。巴黎有許多知名博物館，好好利用學生的身份，這一年可以到處參觀。

## 5. 各種手續

### I. 入住 CROUS

9/1 開始可以至 RER B 線上的 Port Royal 站的 CROUS 總部二樓報到，建議各位在 9/3 後再去，第一天根本是一場災難，很多人扛著行李箱來最後還是無法成功入住。另外，如果你交換的學校已經有提供房間給你，請將住宿證明準備好，並且提醒接待的人員，你已經有被分發到宿舍了。

我這年的狀況是，第一天場面相當混亂，學生們被分為 Alliance Française 以及 ERAMUS。想當然我們是第一項，然而，最後發現只要有被事先分發到宿舍的交換生們，被他們歸類為 ERAMUS。他們會優先處理 ERAMUS，因此我白白浪費了一整天在等待叫號。但每年的狀況不會一樣，可能不會遇到我這種狀況，我的經驗僅供參考。

### II. 居留 Imagine R Caf

申請簽證的程序在法國在台協會都能找到，要提醒各位的是，OFII 的表格要保存好，帶到法國。住在小巴黎的同學，抵達巴黎以後，可以到 Cité Université (RER B 及輕軌 T3a 站)，每年九月到十一月左右，開放給巴黎的國際學生們在此辦理各種資料，例如：居留，房補，交通票卡等。(注意：房補需等到拿到居留貼紙以後。)

### III. 社會保險

到巴黎三大報到的第一天，需要在你拿到的表格上勾選你要的保險公司（有兩間）。行政註冊手續開始後，帶著表格、大頭照、寫有你住址的信封袋（約半張 A4）到你註冊學院辦公室報到，會請你去繳費，繳完費用再回到辦公室，他會撕下一張小卡，並提醒你將這張小卡寄到你所勾選的保險公司。若沒意外，你將會收到你的學生證以及保險註冊通知，若遲遲未收到，請帶著註冊時的繳費資料前往保險公司詢問。另外需要繳交出生證明書（需翻譯）給保險公司，才會領到你的社會保險卡。我在十二月才收到出生證明文件缺繳通知，隔年四月才收到保險卡。因此，建議同學可以儘早自行前往繳交以免領不到卡片。

### IV. 銀行開戶與住房保險

當你至宿舍報到並繳納房租及保證金後，他會請你簽署住房的合約，合約上會請你去買住房保險。帶著這份合約以及你的住房證明（請秘書開給你）到你想開戶的銀行。一般來說開戶當天就可以同時買住房保險。我選擇的銀行是 BNP，因為在宿舍附近。開戶後一週左右會收到銀行卡提領通知信，帶著這封信到銀行櫃檯領卡。我遇到一個狀況：收到信了，但卡片始終未到我的分局，因此等了快三週，才有行員發現我的卡

申請出了點問題。

#### V. 其他提醒：

這一年在上課及辦理各種手續之下，其實過得非常的迅速。並且時常會收到各種信件通知你缺繳出生證明。收到這類信件的時候，先不要慌張，請先聯絡相關單位，並請他們再次確認你的資料，通常都是他們自己沒有仔細找，或是根本沒找。

這一年會見證各種荒謬的狀況，除了文件缺繳以外，可能成績單也會出問題，這都是很常見的事情，因此遇到狀況時，不要慌張，保持冷靜，都是可以解決的。

#### VI. 心得：

這一年是我第一次獨立在外生活，也是第一次憑藉自己的能力處理各種事項以及和各種單位打交道。離開生活的舒適圈後，才發現自己其實可以獨立完成很多事情，因此這一年我的收穫相當豐富。不只是語文能力的進步，以及見識上的開闊，對整個人的心態也有所影響。此外，跟其他交換生比較後，也發現自己優點及不足的部分。經歷這一年後，會覺得未來少有會困擾自己的事情，都是能夠解決的。而巴黎對我來說就像是第二個家，未來也會希望常常回來看看。